



AOBA-JAPAN BILINGUAL PRESCHOOL

# LANGUAGE POLICY

言語方針

**Aoba-Japan Bilingual Preschool**

アオバジャパン・バイリンガルプリスクール

## Table of Content

1. Policy Statement	3
2. Language Philosophy	3
3. The A-JB Language Environment	5
4. Admissions	6
5. Language of Instruction	6
6. Beliefs About Bilingualism	6
7. Beliefs About Mother Tongue	7
8. English as an Additional Language (EAL)	7
9. Roles and Responsibilities	7

## 目次

1. この言語方針について	3
2. 本学における言語の考え方	4
3. 本学における言語環境	5
4. 入学試験について	6
5. 指導言語について	6
6. バイリンガル教育に関する考え方	7
7. 母国語に関する考え方	7
8. 追加言語としての英語(EAL)について	7
9. 私たちの役割と責任について	9

## 1. Policy Statement

The A-JB language policy is a working document developed by staff and administration and input for the A-JB community. The policy is consistent with the stipulated principles and practices of the IB, and is intended to provide an overview and guiding principles for language learning at A-JB which permeates the entire school curriculum through authentic contexts in a culturally rich and diverse environment. Our policy is a statement of agreement—one to which the staff and the A-JB community are asked to commit to so our school can achieve its mission of developing globally-minded, compassionate, collaborative students inspired to learn, take risks, and lead change in the world.

### 1. この言語方針について

このA-JB言語方針は、本学の教職員と管理職により作成、継続的に更新された、A-JBコミュニティに対する方針です。本方針は、IB(国際バカロレア)の定める基準と実践要綱に沿って、A-JBにおける言語習得の全体像と、その指針となる原則を提供します。これらは、真に豊かな文化と多様性のある環境下において、学校全体のカリキュラムに浸透していくものです。A-JBのスタッフとコミュニティー同はこの言語方針の定める内容に対し全力を尽くすことが求められ、本学のミッションである「国際的なマインドを持ち、思いやりのある、協調的で、学ぶことに意欲をもち、リスクを恐れず、世界の変革をリードすることができる生徒を育成する」ことを達成できるよう、この言語方針を守るというものです。

## 2. Language Philosophy

At A-JB, we share these common beliefs about language acquisition and learning:

- Language is an important focus because it is integral to effective learning in all curriculum areas and across all phases of learning.
- Language is essential for students' life-long learning and for their active participation in a highly complex and networked world.
- We value the importance of learning the host country's culture and language. This is reflected through the teaching of Japanese language and culture from beginner to native level throughout the school.
- All teachers are teachers of language and, as such, need to teach their students explicitly how to engage with the language conventions and vocabulary.
- Language is central to all learning, is used to construct meaning and deepen our understanding of the world. We believe that language is best learned in an authentic context through play and inquiry, especially in an early-years environment.
- The acquisition of more than one language and maintenance of the mother tongue enrich personal growth and help facilitate international understanding. This is why we believe

that using one's mother tongue in a bilingual environment should be natural, acceptable, and encouraged.

- Students learn best when they are actively involved in listening, speaking, reading and writing. At A-JB we approach language through a variety of methods and strategies with a focus on play and inquiry. The appropriate scaffolding and teacher modeling must be in place to encourage students to succeed. Teachers should provide opportunities to use language during play and focus on pre-reading skills, pre-writing skills, and symbolic representation.
- Planning for and designing tasks and expectations according to each student's language level facilitates the student's ability to access the curriculum.
- Use of language must be assessed using a balance of authentic assessments, both written and oral. Continuous feedback and student self-assessment support student learning. Please refer to the school's assessment policy for further information.
- In order to strengthen ties with the surrounding community and show respect for the host country, we believe it is important to learn/promote the host language.

## 2. 本学における言語の考え方

私たちは、A-JBにおける言語習得と学びに関して、以下の共通認識を持ちます。

- 言語は、重要な教育上の焦点です。なぜなら、言語習得は、全てのカリキュラムと学習フェーズにおいて、効果的な学びと対をなすものだからです。
- 言語は、生徒が一生涯学び続ける為に、また、生徒が高度に複雑化しネットワーク化された現代社会に活発に参加する為に必要不可欠なものです。
- 私たちは、学校が所在する国の文化と言語を学ぶことを重視します。このことは、学校全体において、日本語と日本文化を初級からネイティブレベルにいたるまで教えることに結びついています。
- 全ての教員は、言語習得の教師です。従って、全ての教員には、生徒が言語の慣習やボキャブラリーに習熟するよう、明示的に教えることが求められます。
- A-JBでは、言語は全ての学びの要であり、学びから得た意味を理解し、世界に対する理解を深める為に使われます。また言語は、特に幼児教育では、遊びや探究を通じて実体験の中で学ぶことが最善であると信じています。
- 2つ以上の言語の習得と、生徒の母国語の維持は、個々の成長を充実させるとともに、国際的な理解を促進します。これが、バイリンガル環境で母国語を使用することが自然なことであり、受け入れられ、奨励されるべきであると私たちが信じる理由です。
- 生徒は、自らが活発に「聞き、話し、読み、書く」行為に関与した時に、最も効果的に言語を習得します。A-JBでは、遊びと探究に焦点を当てた多様な指導方法と計画を通じて、言語習得に取

り組みます。生徒の言語習得を奨励し、成功に導く為には、適切な言語の基礎作りのための教材と指導モデルがなければなりません。教員は、遊びの中で言語を使用する機会を提供し、プレリーディングスキル、プレライティングスキル、および象徴的な表現方法に焦点を当てる必要があります。

- 生徒の言語レベルに応じた課題と期待値を示すことは、生徒がカリキュラムに取り組む能力を促進します。
- 言語力の評価は、文語形式と口語形式のバランスの取れた、代表的な評価手法を用いなければなりません。そして、教員からの継続的なフィードバックと生徒自らの自己評価が、生徒の学びを支援します。詳細については、スクールの評価方針を参照してください。
- 周囲のコミュニティとのつながりを強化し、スクールが所在する国への敬意を示すためには、その国の言語を学び、促進することが重要であると考えています。

### 3. The A-JB Language Environment

A-JB students consist of a high percentage of host country nationals and a minority population consisting of different languages and cultures. We acknowledge that many of our students speak English as an additional language. There is a range of proficiency in English, both spoken and written across the school. Results from externally moderated and internal assessment tools, may be used to determine the effectiveness of our language program, and provide feedback and focus for student learning needs.

### 3. 本学における言語環境

A-JBでは、学校が所在する国の国籍を持つ生徒の割合が高く、他の国の言語や文化を有する生徒は少数です。多くの生徒は英語を第二(付加的)言語として話します。学校内における生徒の英語の習熟度には、話し言葉としても、書き言葉としても、様々なレベルがあります。本校の言語学習プログラムの効果を見極める為に、そして、生徒に対してフィードバックを与え、各人が言語学習において注力すべき点を示す為に、外部のデータや学内で実施される言語力の評価ツールが利用されることがあります。

### 4. Admissions

To support students and inform teachers, Japanese and English language proficiency is ascertained through interviews of incoming students and parents at the time of admission.

### 4. 入学試験について

入学試験における生徒と保護者との面接においては、入学後の生徒を支援し、また、教員へ関連する情報を提供する為に、日本語と英語の語学力の確認がなされます。

## 5. Language of Instruction

To meet the language and communication needs of everyone at A-JB, both Japanese and English are promoted as the languages of instruction. Students, teachers, administrators and parents are encouraged to converse in Japanese and English whenever possible to ensure a sense of community and belonging.

In order to balance language learning in both Japanese and English, each language is given a designated time for instruction. During these periods of time, students are encouraged to engage in the given language during activities and inquiry. Students receive further support in second language learning through the daily curriculum and optional after school programs at their participating campus.

### 5. 指導言語について

A-JBの全ての人の言語とコミュニケーションに関するニーズを満たす為に、日本語と英語の両方が指導言語として採用されています。生徒、教員、管理職、保護者は、本学のコミュニティ意識と帰属意識を確立する為に、可能な限り、日本語と英語で会話することが奨励されます。

日本語と英語の語学学習のバランスを確保するために、各言語には指定された指導時間が与えられています。これらの時間帯には、生徒には活動や探究を行う中で設定された言語を使用することが奨励されます。生徒は、毎日のカリキュラムとオプションのアフタースクールプログラムを通じて、第二言語学習のさらなるサポートを受けます(アフタースクールプログラムは実施校のみ)。

## 6. Beliefs About Bilingualism

A-JB offers students the opportunity to learn English as required in the IB programme standards and practices. We believe that exposure to more than one language and bilingualism offers multiple perspectives, not only linguistically, but in all areas of life and learning.

### 6. バイリンガル教育に関する考え方

A-JBは、IBプログラムの基準と実践要綱に則り、生徒に対して英語を学ぶ機会を提供します。私たちは、2つ以上の言語に触れることとバイリンガル教育は、言語習得のみならず、生活と学びのあらゆる領域において、多様な視座を提供すると考えています。

## 7. Beliefs About Mother Tongue

In keeping with the IB philosophy, maintenance of the mother tongue is encouraged, valued and supported at A-JB.

We recognize that a solid foundation and continued development of the mother tongue language

is essential in the development of all other languages and is crucial for maintaining identity, cultural understanding, and empathy.

## 7. 母国語に関する考え方

私たちは、IB教育の理念に沿って、母国語の維持を奨励し、重視し、支援します。

母国語の基礎をしっかりと固め、継続的に発展させることは、全ての言語の習得において必要不可欠なものであり、また、個人のアイデンティティ、文化の理解、共感を維持することにおいてとても大切です。

## 8. English as an Additional Language (EAL)

A-JB provides an inclusive program to support students in becoming confident in using English for social interaction and to enable them to access the curriculum.

Under our admissions policy, we accept complete beginners in English.

### 8. 追加言語としての英語 (EAL) について

A-JBでは、生徒が社会的交流に英語を使用することに自信を持ち、そしてカリキュラムを理解できるようにするための包括的なプログラムを提供しています。

私たちの入学方針において、英語に触れることが初めての生徒も受け入れます。

## 9. Roles and Responsibilities

It is recognized throughout the language policy that each facet of the community holds responsibilities in the development and use of language and in the support of student learning. To support the A-JB language policy:

### *Students will*

- Take an active role in language learning.
- Be encouraged to seek a wide range of language opportunities.
- Do their best to develop a second language if appropriate.

### *Teachers will*

- Understand and agree with the A-JB language policy.
- Provide a safe and supportive learning environment.
- Model effective communication.

- Help students find appropriate language resources.
- Differentiate between student's language needs in planning, teaching and assessing student work.
- Provide timely and effective feedback about language development to the students and their parents.
- Use a range of assessments and teaching strategies.
- Understand that all teachers are teachers of language.
- Engage in active communication between students and their family.
- Promote natural/native language learning.

#### ***Parents will***

- Be aware of the A-JB language policy and support it.
- Encourage, provide, and support opportunities for their child to maintain their mother tongue.
- Provide resources and support for all areas of language learning both at school and at home.
- Monitor their child's progress and communicate concerns initially to the classroom teachers.

#### ***Administration will***

- Ensure all parents and teachers have access to the A-JB policy and practices.
- Provide adequate resources and staffing for the school's language programs.
- Ensure consistency across all sections of the school in the delivery of language instruction, assessment and reporting.
- Instigate a regular review of the language policy.
- Ensure that teachers are supported with professional development opportunities to keep abreast of current practices in the teaching of English as an additional language.

## **9. 私たちの役割と責任について**

私たちは、本言語方針の全てを通じて、A-JBのコミュニティを形成する全関係者（生徒、教員、管理職、保護者）が、生徒の言語習得と使用、および、学び全般を支援することに対して、責任を負っていることを示しています。



生徒は、次のことを実施します。

- 言語学習に積極的に参加します。
- 幅広い言語習得の機会を求めよう奨励されます。
- 適切な機会において、第二言語の習得に最善をつくします。

教員は、次のことを実施します。

- A-JBの言語方針を理解し、同意します。
- 安全で協力的な学習環境を提供します。
- 効果的なコミュニケーションの模範を示します。
- 生徒が適切な言語習得の教材を使用することを支援します。
- 授業の計画、指導、生徒の学習や作品の評価において、生徒各人の言語習得のニーズに個別に対応します。
- 生徒と保護者に対して、適切なタイミングで、生徒の言語習得に関して効果的にフィードバックします。
- 幅の広い指導、評価方法を取り入れます。
- 全ての教員が言語の教師であることについて理解し、取り組みます。
- 生徒と保護者の間で活発なコミュニケーションがなされるよう、積極的に取り組みます。
- 自然な母国語の学習を促進します。

保護者は、次のことを実施します。

- A-JBの言語方針を理解し、支援します。
- 生徒が母国語を維持する為の機会を提供し、支援し、奨励します。
- 学校と家庭の両方において、言語学習の全領域における学びの材料と学習支援を提供します。
- 生徒の学習進捗を見守り、もしも不安や懸念がある場合には、まずクラス担任教員へ相談します。

管理職は、次のことを実施します。

- 全ての保護者と教員に対してA-JBの言語方針と実践要綱を確実に提供します。
- 学校の言語習得プログラムに対して、十分な教材とスタッフを確実に提供します。
- 学校の全学年において、一貫した言語の指導、評価、報告を確実に提供します。

- この言語方針を定期的に見直します。
- 教員に対して、追加言語としての英語(EAL)の最新の指導方法を習得する研修機会を提供します。

---

Note

*In this document, the English version shall always prevail in case of any discrepancy or inconsistency between the English version and its Japanese translation.*

*This policy was completed in 2015 with input and review from the A-JB community and revised during the school year 2020-2021. The next review is to take place during the school year 2023-2024.*

注釈

本方針において、英語版と日本語版の間に矛盾がある場合は、常に英語版が優先されるものとします。

この言語方針は、A-JBコミュニティからの意見とレビューを経て、2015年に導入され、2020年度に改定されました。次回のレビューは、2023年度に予定されています。

**References** 参考文献

*Primary Years, Middle Years and Diploma Program: Guidelines For Developing a School Language Policy.*

*International Baccalaureate, U.K. April 2008*